



Fecha de presentación: Enero, 2023

Fecha de aceptación: Febrero, 2023

Fecha de publicación: Abril, 2023

## **ESTUDIO DEL MÉTODO DE BLOQUES DE PALABRAS EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL**

### **THE STUDY OF THE METHOD OF LEXICAL CHUNKS IN SPANISH LANGUAGE TEACHING**

He Du

E-mail: [tula516369009@outlook.com](mailto:tula516369009@outlook.com)

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0034-4826>

Universidad de Estudios Internacionales de Jilin, China.

#### **Cita sugerida (APA, séptima edición)**

Du, H. (2023). Estudio del método de bloques de palabras en la enseñanza del Español. *Revista Científica Cultura, Comunicación y Desarrollo*, 8(1), 55-58. <http://rccd.ucf.edu.cu/index.php/rccd>

#### **RESUMEN**

El método de bloques de palabras es más eficaz en la enseñanza del español y tiene ciertas ventajas entre los métodos de enseñanza. La gramática española, el significado de las palabras y el contexto están unificados en el vocabulario y la teoría del método de bloques de palabras promueve el enriquecimiento lingüístico. Los bloques de palabras pueden introducirse en el cerebro humano en grandes cantidades y pueden extraerse inmediatamente cuando los necesiten sin necesidad de un análisis gramatical, lo que contribuye a mejorar la capacidad de los alumnos para utilizar la lengua de forma integrada.

#### **Palabras clave:**

Vocabulario; bloques de palabras; enseñanza del español.

#### **ABSTRACT**

The lexical chunk is more effective in teaching Spanish and has certain advantages among Spanish teaching methods. Spanish grammar, word meaning and context are unified in the vocabulary and the theory of the lexical chunks promotes linguistic enrichment in Spanish teaching. The lexical chunks can be introduced into the human brain in large quantities and can be extracted immediately when needed without the need for grammatical analysis, which contributes to improving learners' ability to use the language in an integrated way.

#### **Keywords:**

Vocabulary; lexical chunks; Spanish language teaching.

## INTRODUCCIÓN

El vocabulario desempeña un papel importante en la enseñanza del español y es la base del aprendizaje de una lengua extranjera y un elemento esencial y fundamental en el proceso de aprendizaje del conocimiento de un idioma. En el estudio, los alumnos memorizan mecánicamente grandes cantidades de vocabulario, sin embargo, no son capaces de fijar el vocabulario necesario con precisión cuando hablen, o no emparejar las palabras adecuadamente.

Frente a estos problemas, cada vez más estudiosos y profesores de español son conscientes de la importancia de la enseñanza de los bloques de palabras para la enseñanza del español. Este método de enseñanza toma el bloque de palabras como unidad básica de la enseñanza del lenguaje, almacenándolo como un módulo fijo o semifijo en el cerebro para que pueda salir directamente cuando se utilice (Liu, 2003). Este método reduce en gran medida el tiempo de organización de la lengua y mejora notablemente la capacidad de uso de la lengua española, a la vez que aumenta la motivación de los alumnos por aprender.

En la actualidad, el libro de texto elegido por las carreras de español en las universidades chinas es la nueva edición de *Español Moderno* de Dong Yansheng y Liu Jian. En comparación con la antigua edición, este libro de texto está formado por los puntos gramaticales más difíciles y un vocabulario significativamente mayor. En el tiempo limitado, se necesita que los estudiantes adquieran un buen conocimiento de la gramática y el vocabulario y sean capaces de expresarse en español. Esto requiere un método de memoria eficiente y habilidad en la adquisición de vocabulario, que exige abandonar la tradicional memorización de palabras individuales, sino unir palabras relacionadas para la memoria general.

## DESARROLLO

De acuerdo con el objetivo del estudio, los estudiosos han definido los bloques de palabras en diferentes formas desde distintos puntos de vista. En 1956, se introdujo por primera vez el modelo de bloqueo de palabras, en el que se creía que el bloqueo de palabras es el proceso de vincular el vocabulario almacenado en la mente y tomarlo como frases fijas para poder utilizarlas de manera espontánea y natural. Wray (2002) define bloque de palabras como una "cadena prefabricada de palabras coherentes o disyuntivas u otras unidades de significado, que se almacena en la memoria en su totalidad y se extrae directamente cuando se utiliza, sin generación ni análisis gramatical" (p. 23). Al mismo tiempo, el método de bloques de palabras combina la enseñanza tradicional de vocabulario con la enseñanza de la gramática, proporcionando una nueva guía metodológica para la enseñanza del vocabulario español.

El lingüista Lewis (1993) divide los bloques de palabras en cuatro categorías:

1. Una palabra y multipalabras: La primera se refiere a palabras individuales relativamente independientes. El vocabulario de multipalabras se refiere a las estructuras formadas por dos o más palabras juntas.
2. Frases hechas: estructuras de dos o más palabras que se utilizan a menudo juntas.

3. Frases idiomáticas: se refieren a las expresiones que se utilizan habitualmente en la vida cotidiana y que ni siquiera se ajustan plenamente a las reglas gramaticales.
4. Bloques de palabras en la estructura del texto, que es importante para todo el texto y tiene un efecto de relacionar las oraciones anteriores con las posteriores, lo que hace que el capítulo esté más claramente organizado. (p. 35)

### *Uso del método de bloques de palabras en la enseñanza del español*

El curso de español tiene como objetivo desarrollar el conocimiento de la lengua española y las habilidades comunicativas de los estudiantes. Basándose en el conocimiento básico sólido y completo de la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura, la escritura y la traducción del español, el curso se centra en el fortalecimiento del desarrollo de sus habilidades de aplicación de la lengua, los hábitos de lectura y la capacidad de aprendizaje independiente, para que los estudiantes puedan aprender, dominar y aplicar su conocimiento del español. De ese modo, se desarrollan gradualmente sus hábitos de aprendizaje y sus intereses, y finalmente alcanzan el objetivo de ser capaz de utilizar los conocimientos lingüísticos aprendidos para expresarse, comunicarse fluidamente.

Los cursos de nivel inferior se centran en la fonética, entonación, los conocimientos gramaticales básicos y un amplio vocabulario básico, así como en el aprendizaje y el uso de frases de comunicación cotidiana en español. Los cursos de nivel superior tienen como objetivo reforzar las habilidades lingüísticas de los estudiantes en cuanto a capacidad auditiva, expresión, lectura y escritura, y desarrollar las habilidades básicas de traducción. A través de la adquisición de conocimientos lingüísticos y el entrenamiento de habilidades lingüísticas, los estudiantes mejorarán su capacidad para aplicar el idioma en la práctica.

### *Desarrollo de la habilidad de memoria de vocabulario*

El vocabulario es una parte fundamental del plan de estudio de la lengua española y desempeña un papel importante en la adquisición de una segunda lengua, lo que requiere que los estudiantes tengan un vocabulario rico y amplio. Sin embargo, la enseñanza y el aprendizaje del vocabulario español siguen siendo muy problemáticos, ya que se sigue enseñando de forma tradicional, con alumnos que aprenden principalmente de memoria y de forma ineficaz, sin ser capaces de captar el verdadero significado del vocabulario ni de utilizarlo con soltura. Por lo tanto, es necesario adoptar un nuevo enfoque para la enseñanza del vocabulario en los cursos del español con el fin de mejorar la capacidad de los estudiantes para aprender y utilizar el vocabulario.

El modelo de aprendizaje por bloques de palabras combina palabras individuales dispersas en bloques preelaborados que se almacenan en la memoria y que pueden ser fácilmente traídos como un todo para su uso, mejorando la facilidad y la velocidad de la salida del lenguaje. Este método ayuda a los estudiantes a crear su propia biblioteca de palabras que pueden utilizar de forma inmediata, por

lo que desarrollar la conciencia de los estudiantes sobre los bloques de palabras es fundamental para la enseñanza del vocabulario español. En el proceso de enseñanza y aprendizaje de vocabulario, los profesores deben guiar a los alumnos en la sugerencia de bloques de palabras y ayudarles a seleccionar bloques representativos de palabras para su memorización.

### *Desarrollo de la habilidad de lectura*

Desarrollar la capacidad de lectura de los estudiantes en español es uno de los objetivos del curso. En la enseñanza actual del español, aunque se dispone de una gran cantidad de recursos en Internet, todavía no es posible simular el entorno lingüístico en todo momento. Por lo tanto, la lectura en español es un medio importante para desarrollar el sentido del lenguaje de los alumnos.

Las habilidades de lectura son la base para el desarrollo de otras habilidades lingüísticas, y los estudiantes pueden desarrollar sus habilidades de lectura mientras refuerzan constantemente sus habilidades de capacidad auditiva, expresión, escritura y traducción. En las aulas de español, los profesores utilizan actualmente el método tradicional de traducir frase por frase, que limita la capacidad de pensamiento de los alumnos y no les ayuda a comprender todo el texto.

Al memorizar bloques de palabras, los alumnos pueden adivinar el significado de las palabras en su contexto durante el proceso de lectura y analizar la estructura de las frases mediante bloques de palabras, determinar el significado de las mismas y estudiar las relaciones lógicas entre frases y párrafos. De este modo, los alumnos pueden mejorar su comprensión de la idea principal y de los detalles del texto, e incluso hacer inferencias razonables sobre el contenido del texto según su contexto. Los profesores pueden combinar el significado de los bloques de palabras con el contexto con el fin de lograr una sólida memorización.

En el proceso de enseñanza, se refuerza la conciencia de los alumnos sobre los bloques de palabras, y los profesores guían conscientemente a los alumnos para que tomen la iniciativa de acumular y resumir bloques de palabras en el texto, al tiempo que utilizan los trozos que han aprendido para comprender el contenido del capítulo, de modo que ambos puedan desempeñar un papel complementario. Este método de enseñanza puede aumentar significativamente la velocidad de lectura y estimular el interés de los alumnos por la lectura, mejorando así sus habilidades lectoras.

### *Desarrollo de la habilidad de escritura*

La escritura es uno de los objetivos principales del curso de español y es una de las habilidades que hay que adquirir para aprender una lengua extranjera, por lo que es esencial que se utilicen modelos de enseñanza eficaces para mejorar las habilidades de escritura de los estudiantes.

En el actual curso de español, los alumnos tienen un vocabulario limitado y no son capaces de utilizarlo con flexibilidad y carecen de la capacidad de organizar el marco de una composición. En los artículos hechos se observan diversos problemas gramaticales y sintácticos, falta de

coherencia entre las frases y confusión de la lógica entre los párrafos, cuya causa fundamental es la incapacidad de los alumnos para utilizar con flexibilidad su limitado vocabulario. Abordar el tema del vocabulario de los alumnos y utilizarlo con flexibilidad es, por tanto, la clave para mejorar la escritura en español.

Los bloques de palabras contienen expresiones comunes, vocabulario de multipalabras, así como frases idiomáticas que resuelven los problemas encontrados en la escritura. Los alumnos pueden utilizar los trozos de palabras almacenados en su cerebro para mejorar su eficacia en la escritura, resolver problemas léxicos y sintácticos y mejorar su precisión, coherencia.

El profesor cambia el método tradicional de enseñanza en el aula, indicando a los alumnos que utilicen bloques de frases para formar el marco del ensayo, haciendo que éste sea estructurado y lógico, y enriqueciéndolo además con vocabulario de multipalabras y expresiones idiomáticas (Zhang, 2021). Con un vocabulario rico, el texto se hace más rico y completo, lo que facilita atraer la atención del lector y hacer que aprecie el texto en la base de la comprensión de su contenido. El uso de este método en el aula de español es, por tanto, una forma eficaz de mejorar las habilidades de escritura en español de los estudiantes, reforzando su conciencia de los trozos de léxico y abordando los errores gramaticales y sintácticos que suelen producirse en la escritura.

### *Desarrollo de la capacidad auditiva*

Uno de los objetivos del curso de español es reforzar las competencias lingüísticas de los estudiantes en la capacidad auditiva, la expresión oral, la lectura y la escritura, y mejorar su capacidad para utilizar la lengua en la práctica mediante la adquisición de conocimientos lingüísticos y el entrenamiento de habilidades lingüísticas. Sin embargo, en la enseñanza real de los cursos en español, no se presta la debida atención a la enseñanza de la lengua hablada o no se hace al nivel adecuado, lo que da lugar a un grave fenómeno de *español mudo*. Los estudiantes tienen un vocabulario limitado en su comunicación oral. Hay una falta de precisión y fluidez en la expresión del lenguaje. Estos problemas repercuten gravemente en la capacidad de los estudiantes para expresar y comunicar sus opiniones y limitan su capacidad de su español hablado.

### *Desarrollo de la capacidad de expresión*

Basándose en una serie de estudios sobre el uso de bloques de palabras para mejorar las competencias lingüísticas orales, se ha observado que el método de los bloques puede mejorar significativamente las competencias lingüísticas orales al permitir a los alumnos responder rápidamente y extraer bloques de palabras preelaborados de su cerebro en un tiempo limitado, y utilizarlos con flexibilidad.

Los resultados de este estudio también pueden aplicarse al aula del español, donde el profesor refuerza la importancia de los trozos de palabras en el aula y desarrolla la conciencia de los alumnos sobre ellos y su capacidad para utilizarlos correctamente. Antes de la clase, el profesor da a los alumnos una tarea de prelectura y les guía para que

reúnan los trozos de palabras del libro de forma independiente; después, durante la clase, el profesor analiza y explica los bloques resumidos por los alumnos y les proporciona ejercicios para que practiquen.

Con el tiempo, el vocabulario en el cerebro de los alumnos y el número de bloques preelaborados aumentan, lo que les permite extraer los trozos como un todo cuando se comunican, asegurando tanto la precisión como la fluidez, y mejorando así su capacidad de expresión oral.

### *Desarrollo de la capacidad de interpretación*

Los bloques de palabras también son útiles para mejorar la capacidad de interpretación. Según la teoría de Gile (1995), el intérprete debe dedicar primero su energía a la comprensión y el análisis de la audición, que es el proceso de descodificación de la lengua original. Tomando como ejemplo la interpretación del español al chino, el intérprete debe comprender primero el significado expresado en español, mientras almacena rápidamente el significado de la lengua original en su memoria a corto plazo, y luego expresar con precisión el significado de la lengua original de acuerdo con los hábitos de expresión chinos, y debido a la limitación de tiempo, el intérprete necesita concentrarse mucho.

En este proceso, si el almacenamiento de bloques de palabras por parte del intérprete no es lo suficientemente grande, la comprensión de la frase se quedará en el análisis y combinación de palabras, y entonces la energía consumida es obviamente mayor que la de extraer los bloques de palabras directamente. Mientras que, si el intérprete ha dominado un gran número de trozos de palabras comunes relacionados con el contenido del tema, la extracción de trozos de palabras se acelera y la energía invertida se reduce en gran medida, de modo que se puede dedicar más energía y tiempo al significado, la sintaxis, la retórica de la lengua original y la organización y expresión de la lengua meta (Jiang, 2008).

Además, el discurso que recibe el intérprete no siempre es claro y estándar debido a los hábitos de pronunciación, la entonación, el acento del hablante y el entorno, y el dominio de los bloques de palabras puede, en cierta medida, ayudar al intérprete a inferir el significado de las palabras ambiguas en la lengua original en virtud de los bloques de palabras acumulados.

## CONCLUSIONES

De acuerdo con estas ideas, se resume que el método de bloques de palabras tiene un papel importante en la enseñanza del español. En el proceso de enseñanza de los bloques de palabras, los profesores deben destacar la importancia de los bloques de palabras, explicar su clasificación y composición a los alumnos, aumentar su sensibilidad hacia ellos, hacerles aceptarlos y comprenderlos gradualmente, utilizarlos conscientemente y ejercitar las cuatro habilidades básicas de capacidad auditiva, expresión, lectura y escritura. En el proceso de enseñanza, este modelo se convertirá gradualmente en el principal modo

de enseñanza del español para ampliar el vocabulario de los alumnos y reforzar sus habilidades.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Gile, D. (1995). *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. John Benjamins Publishing Company.
- Jiang, Y. (2008). Estudio empírico sobre la enseñanza de bloques de palabras para la comunicación oral de los alumnos de inglés. *Revista del Instituto de Relaciones Internacionales*, (3), 86-90.
- Lewis, M. (1993). *The Lexical Approach: The State of ELT and Way Forward*. Language Teaching Publication, Hove.
- Liu, X. (2003). La enseñanza de vocabulario en bloques: una nueva tendencia en la enseñanza de segundas lenguas. *Enseñanza de lenguas extranjeras*, (6), 51-55.
- Wray, A. (2002). *Formulaic Language and the Lexicon*. Cambridge University Press.
- Zhang, H. (2021). Estudio de la aplicación de la teoría del bloque de palabras en el aula de escritura de inglés de la escuela secundaria. *Revista Profesor de inglés*, 11, 74-77.